

qu'il sait discuter sur la science. Il convient que celui qui sait discuter sur la science lutte avec celui qui en sait autant que lui [etc., comme ci-dessus, jusqu'à :] Allons donc lutter avec le *çramaṇa* Gautama dans l'art d'opérer, au moyen d'une puissance surnaturelle, des miracles supérieurs à ce que l'homme peut faire¹. »

Ce passage commente avec précision deux illustrations particulièrement curieuses de notre peinture. La première représente les six maîtres hérétiques, réunis dans un abri sous roche (n° 134); leur discussion semble animée; l'inscription nous apprend qu'il s'agit de la délibération relative au miracle; tous portent le chignon (*jaṭā*) caractéristique des brahmanes; un pagne léger leur ceint les reins; l'un d'eux semble même absolument nu; nous l'identifierons avec Ajita Keçakambala ou Ajita « qui n'a pour vêtement que sa chevelure » et nous remarquerons par la même occasion le zèle avec lequel notre illustrateur suit, jusqu'aux moindres données, son texte.

La seconde partie de l'épisode se passe au-dessus de la caverne, siège de la délibération. Les hérétiques sont l'un après l'autre le jouet des illusions créées par Māra; deux d'entre eux accomplissent, avec force gestes et contorsions, le miracle classique de l'eau et du feu tandis que deux de leurs compagnons les considèrent avec un visible étonnement (n° 135). Il conviendrait cependant de remarquer que la production simultanée de deux miracles représentée sur la peinture, n'est pas strictement conforme aux données du texte qui indique bien clairement que Māra prit successivement, mais non simultanément, la forme des six maîtres hérétiques².

Les six Tīrthyas se rendirent aussitôt auprès du roi Bimbisāra; et l'ayant abordé (n° 136), ils lui parlèrent ainsi: « Sache, ô roi, que nous sommes doués d'une puissance surnaturelle, que nous savons discuter sur la science. Le *çramaṇa* Gautama aussi prétend qu'il est doué d'une puissance surnaturelle, et qu'il sait discuter sur la science, lutte avec celui qui en sait autant que lui... »

Cela dit, Bimbisāra Çreṇya, le roi du Magadha, parla ainsi aux Tīrthyas: « Si vous voulez devenir des cadavres, vous n'avez qu'à lutter de puissance surnaturelle avec Bhagavat³. »

1. BURNOUF, *Introduction*, p. 165.
Inscription n° 134: « ston-pa drug cho-phrul 'gran-par gros-byed » = Les six maîtres délibèrent en vue d'un miracle.

2. Inscription n° 135: « ston-pa drug bdud-kyi(s) bslus-pa » = Les six maîtres illusionnés par Māra.

3. BURNOUF, *Introduction*, p. 166.